

PETZL

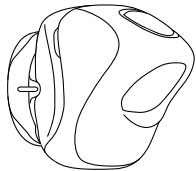
ZIPKA



CE ANSI

IP X4

3 YEAR GUARANTEE
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
PATENTED

Only LR03 AAA x 3 (1,2V)



 **35 g** + 36 g ( x 3) = **71 g**



**LED class 2 -
EN60825-1 : 1994**

(EN) Do not stare directly into the beam.
This lamp is not recommended for children.

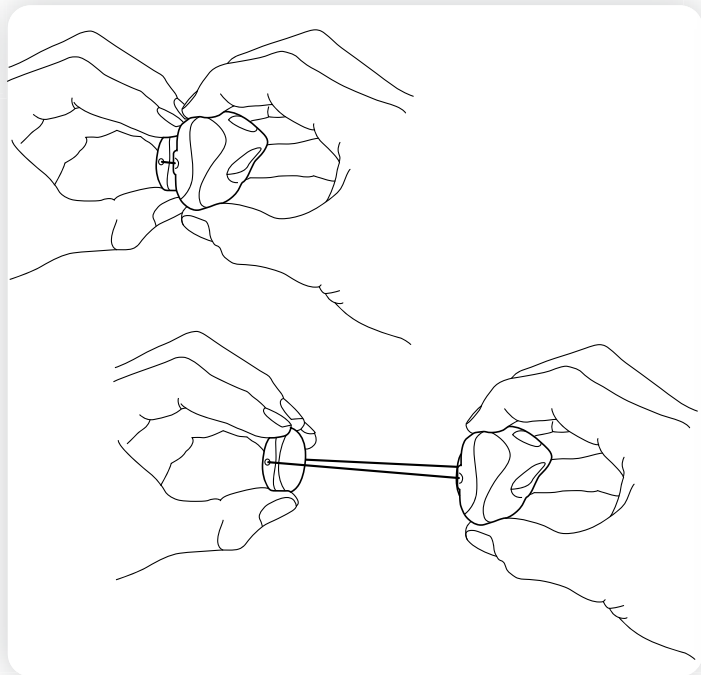
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de
face. Lampe déconseillée aux enfants.

(DE) Sehen Sie nicht direkt in die Lampe.
Diese Lampe ist für Kinder nicht geeignet.

(IT) Non guardare direttamente il fascio
luminoso. Lampada sconsigliata ai bambini.

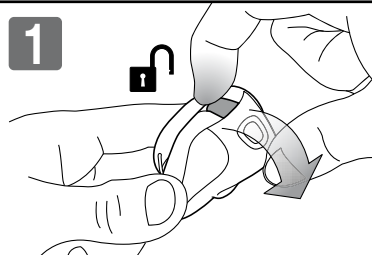
(ES) No mire el haz luminoso directamente.
Esta linterna no está aconsejada para niños.

E785500A (210110) recibo

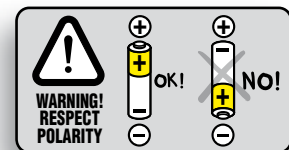
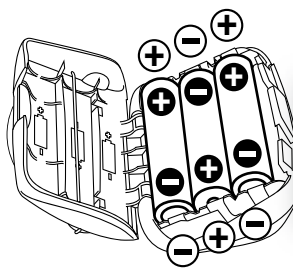


(EN) Battery installation / (FR) Installation des piles

1



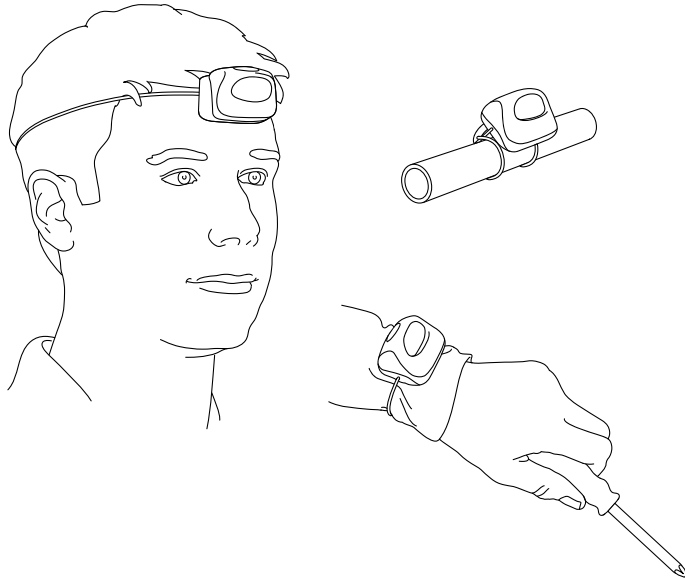
2



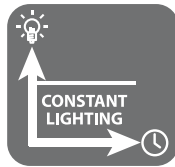
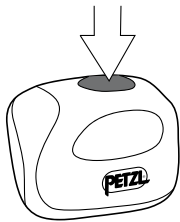
3



(EN) Uses / (FR) Utilisations



(EN) Lighting performance / (FR) Performances d'éclairage



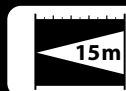
PETZL STANDARD

 13 m |  17 lm |  12 h*

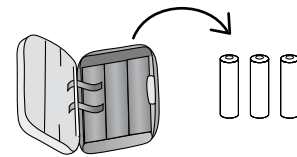
* at least 10h of additional reserve lighting.
mode réserve d'au moins 10 heures en sus.

(EN) Comparison values / (FR) Eléments pour comparaison

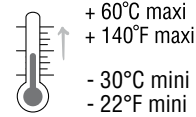
ANSI / NEMA FL1 STANDARD



(EN) Storage / (FR) Stockage



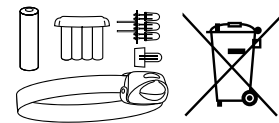
(EN) Temperature / (FR) Température



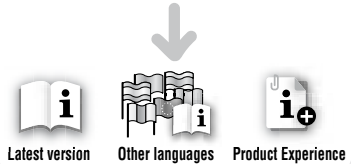
(EN) Drying / (FR) Séchage



(EN) Protecting the environment / (FR) Protection de l'environnement



www.petzl.com



PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
ISO 9001
Copyright Petzl



ZIPKA headlamp

Ultra-compact headlamp with retractable cord.

The ZIPKA's wide, homogeneous beam is ideal for close-up work.

3 Phi5 LED optical system.

IP X4.

Warning, do not use the lamp in an explosive atmosphere.

Lighting

One click of the button turns the lamp on or off.

Battery life - constant lighting

The ZIPKA offers constant lighting performance over the entire given battery life.

When the batteries are nearly spent, the light dims abruptly to the minimum lighting level: reserve mode. In the reserve mode, the ZIPKA offers a comfortable lighting distance of better than 5 m for at least 10 hours.

Retractable cord

The operation of the retractable cord can be hampered by the presence of sand, mud, or dust in the system.

Do not release the reel suddenly. Do not dismantle it - the spring can cause injury upon release.

Do not put this product around the neck due to risk of strangulation or cutting (the cord breaks at 20 kg).

In case of malfunction

Verify that the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without deforming them. If your lamp still does not work, contact PETZL.

Batteries

Compatible with alkaline batteries, rechargeable Ni-MH, Ni-Cd batteries, and lithium batteries.

WARNING DANGER, risk of explosion and burns.

- Do not try to open or dismantle them.

- Do not put used batteries in a fire.

- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.

- Do not recharge non-rechargeable batteries.

- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.

- Do not mix new and used batteries.

- Keep batteries out of reach of children.

Maintenance, cleaning

After use in a wet environment, remove the batteries and dry the lamp. Wash the lamp with lukewarm soapy water. Do not rub with an abrasive product especially on the lens. Do not wash with a high pressure cleaner.

Avoid any prolonged contact of grease with the lens. In case of contact with grease, wipe with a dry cloth and rinse with water.

If water accidentally gets into the lamp, remove batteries and dry the lamp.

Storage, transport

During storage and transport of your product, keep it away from exposure to UV, moisture, chemical products, etc.

For long-term storage, remove the batteries from the lamp.

Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.

Stroboscopic effect

Warning concerning use of the ZIPKA lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (310 Hz ± 10 Hz) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Lampe ZIPKA

Lampe frontale ultra-compacte avec enrouleur ZIP.

Grâce à son faisceau large et homogène, la ZIPKA convient aux travaux à portée de mains.

Système optique à 3 LEDs Phi5.

IP X4.

Attention, ne pas utiliser cette lampe en atmosphère explosive.

Éclairage

Pour allumer ou éteindre la lampe, un clic sur le bouton suffit.

Autonomie - éclairage constant

La ZIPKA offre des performances d'éclairage constantes pendant toute la durée d'autonomie donnée.

Lorsque les piles sont déchargées, la lumière diminue brusquement vers son niveau d'éclairage minimum : mode de réserve. En mode réserve, la ZIPKA offre un niveau d'éclairage confortable supérieur à 5 m pendant au moins 10 heures.

Enrouleur

Le fonctionnement de l'enrouleur peut être gêné par la présence dans le système de sable, boue, poussières.

Ne relâchez pas brutalement l'enrouleur. Ne le démontez pas, le ressort peut vous blesser en se libérant.

Ne mettez pas ce produit autour du cou, le fil casse à 20 kg, il y a un risque d'étranglement ou de coupure.

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Piles

Compatible avec les piles alcalines, les piles rechargeables Ni-MH, Ni-Cd et les piles lithium.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas de les ouvrir.

- Ne jetez pas les piles usagées au feu.

- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.

- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit, en quelques minutes, à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe: un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une, ou plusieurs piles, est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.

- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.

- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

Entretien, nettoyage

Après utilisation en milieu humide, retirez les piles et séchez. Lavez la lampe à l'eau tiède savonneuse. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre.

Ne lavez pas avec un nettoyeur à haute pression.

Évitez tout contact prolongé de la vitre avec de la graisse. En cas de contact avec de la graisse, essuyez avec un chiffon sec et rincez à l'eau.

Si de l'eau pénètre accidentellement dans la lampe, retirez les piles et séchez.

Stockage, transport

Stockez et transportez votre produit à l'abri des UV, de l'humidité, des produits chimiques etc.

Pour un stockage longue durée, retirez les piles de votre lampe.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Effet stroboscopique

Attention, à l'utilisation de la lampe ZIPKA à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (310 Hz ± 10 Hz) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie Petzl

La lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

ZIPKA Stirnlampe

Ultrakompakte Stirnlampe mit Aufrollmechanismus.

Die ZIPKA ist aufgrund ihres breiten, homogenen Lichtkegels für Arbeiten im Nahbereich geeignet.

Optisches System mit 3 LEDs Phi5.

IP X4.

Achtung: Die Stirnlampe ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

Beleuchtung

Die Lampe wird durch Drücken des Schalters ein- und ausgeschaltet.

Leuchtdauer - konstante Leuchtkraft

Die ZIPKA verfügt während der gesamten angegebenen Betriebsdauer über eine konstante Leuchtkraft.

Wenn die Batterien fast verbraucht sind, reduziert sich die Lichtintensität auf eine minimale „Notbeleuchtung“. In diesem Reservemodus strahlt die ZIPKA während mindestens 10 Stunden ein komfortables Licht mit einer Reichweite über 5 m ab.

Aufrollmechanismus

Sand, Schlamm oder Staub können den Aufrollmechanismus blockieren.

Lassen Sie den Aufrollmechanismus vorsichtig aufrollen. Die Haspel darf nicht geöffnet werden, da sie eine Feder enthält, die beim Entspannen Verletzungen verursachen kann.

Legen Sie die Schnur nicht um den Hals. Sie reißt zwar bei 20 kg aus der Haspel, dennoch besteht die Gefahr des Einschnürens oder Einschneidens.

Im Falle einer Fehlfunktion

Prüfen Sie die Batterien und deren Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an PETZL.

Batterien

Geeignet für den Betrieb mit Alkali-Batterien, wiederaufladbaren Ni-MH- und Ni-Cd-Batterien sowie Lithium-Batterien

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.

- Werfen Sie keine Batterien in ein Feuer.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

- Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (so dass jeweils zwei Pluspole

oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität. Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

Wartung, Reinigung

Entnehmen Sie nach Gebrauch in feuchter Umgebung die Batterien und trocknen Sie Lampe und Batterien. Die Lampe mit lauwarmem Seifenwasser abwaschen.

Kein Scheuermittel verwenden, vor allem nicht für die Linse. Nicht mit einem Hochdruckschlauch abspritzen.

Vermeiden Sie jeglichen längeren Kontakt der Linse mit Fett. Wenn die Linse mit Fett in Berührung gekommen ist, entfernen Sie dieses mit einem trockenen Tuch und spülen dann die Linse unter fließendem Wasser ab.

Entnehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterien und trocknen Sie diese.

Vermeiden Sie jeglichen längeren Kontakt der Linse mit Fett. Wenn die Linse mit Fett in Berührung gekommen ist, entfernen Sie dieses mit einem trockenen Tuch und spülen dann die Linse unter fließendem Wasser ab.

Entnehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterien und trocknen Sie diese.

Entnehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterien und trocknen Sie diese.

Lagerung, Transport

Achten Sie bei der Lagerung und beim Transport darauf, die Stirnlampe vor UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. zu schützen.

Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/CE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Stroboskopischer Effekt

Vorsicht bei der Benutzung der ZIPKA-Stirnlampe in der Nähe von Rotationsmaschinen. Wenn die Leuchtfrequenz der Lampe (310 Hz ± 10 Hz) identisch ist mit der (oder höher als die) Frequenz der Rotationsmaschine, kann der Benutzer die Rotation der Maschine nicht sehen.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen, Batterien und Akkus sollten recycelt werden. Sie dürfen nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß den geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Gesundheit der Bevölkerung bei.

Petzl-Garantie

PETZL gewährt für diese Lampe für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Nachlässigkeit, ausgelaufene Batterien oder durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Lampada ZIPKA

Lampada frontale ultracomatta con avvolgitore ZIP.

Grazie al suo fascio luminoso ampio e omogeneo, la ZIPKA è adatta per i lavori a distanza manuale.

Sistema ottico a 3 LED Phi5.

IP X4.

Attenzione, non utilizzare questa lampada in atmosfera esplosiva.

Illuminazione

Per accendere o spegnere la lampada, è sufficiente un clic sul pulsante.

Autonomia - illuminazione costante

La ZIPKA garantisce prestazioni d’illuminazione costanti per l’intera durata di autonomia data.

Quando le pile sono quasi scariche, la luce diminuisce bruscamente ad un livello d’illuminazione minimo: funzione riserva. Nella funzione riserva, la ZIPKA garantisce un livello d’illuminazione confortevole superiore a 5 m per almeno 10 ore.

Avvolgitore

Il funzionamento dell’avvolgitore può essere ostacolato dalla presenza di sabbia, fango, polveri nel sistema.

Non rilasciare bruscamente l’avvolgitore. Non smontare: la molla, liberandosi, può ferire.

Non mettere questo prodotto intorno al collo, il filo si rompe a 20 kg, c’è il rischio di soffocamento o taglio.

In caso di malfunzionamento

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Verificare l’assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare PETZL.

Pile

Compatibile con le pile alcaline, le pile ricaricabili Ni-MH, Ni-Cd e le pile al litio.

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprirle.

- Non gettare le pile usate nel fuoco.

- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.

- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l’ordine d’inserimento indicato sul portapile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), in pochi minuti si innesca una reazione chimica all’interno della pila invertita che provoca la fuoriuscita di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

Indizio: un livello d’illuminazione debole con pile nuove indica che la polarità di una o più pile è invertita.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nel caso in cui si sia già prodotta una perdita, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con uno straccio per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

- Non mischiare pile di diverse marche.

- Non mischiare pile nuove con pile usate.

- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

Manutenzione, pulizia

Dopo l’utilizzo in ambiente umido, togliere le pile e fare asciugare. Lavare la lampada con acqua tiepida e sapone. Non sfregare con prodotti abrasivi, in particolare sul vetro. Non lavare con un pulitore ad alta pressione.

Evitare ogni contatto prolungato del vetro con il grasso. In caso di contatto con grasso, strofinare con un panno asciutto e sciacquare con acqua.

Se accidentalmente penetra acqua all’interno della lampada, togliere le pile e fare asciugare.

Stoccaggio, trasporto

Conservare e trasportare il prodotto al riparo da raggi UV, umidità, prodotti chimici etc.

In caso di stoccaggio prolungato, togliere le pile dalla lampada.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva europea 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Effetto stroboscopico

Attenzione all’utilizzo della lampada ZIPKA in prossimità di macchine rotanti. Se la frequenza d’illuminazione della lampada (310 Hz ± 10 Hz) è identica (o multipla) alla frequenza di rotazione della macchina, è possibile che l’utilizzatore non veda la rotazione della macchina.

Protezione dell’ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori gettati nei rifiuti devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti ordinari. Gettarli negli appositi contenitori di riciclaggio conformemente ai diversi regolamenti locali applicabili. Si partecipa così alla protezione dell’ambiente e della salute umana.

Garanzia Petzl

La lampada è garantita per 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: l’usura normale, l’ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alla fuoriuscita di elettroliti, agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall’utilizzo di questo prodotto.

(ES) ESPAÑOL

Linterna ZIPKA

Linterna frontal ultracomacta con enrollador ZIP.

Gracias a su haz luminoso amplio y homogéneo, la ZIPKA es adecuada para los trabajos al alcance de la mano.

Sistema óptico de 3 leds Phi5.

IP X4.

Atención: no utilizar esta linterna en atmósferas explosivas.

Illuminación

Para encender o apagar la linterna, un clic sobre el botón es suficiente.

Autonomía - iluminación constante

La ZIPKA ofrece unos rendimientos de iluminación constantes durante toda la autonomía anunciada.

Quando las pilas están casi descargadas, la iluminación disminuye bruscamente a un nivel de iluminación mínima: modo de reserva. En modo de reserva, la ZIPKA ofrece un nivel de iluminación confortable superior a 5 m durante al menos 10 horas.

Enrollador

El funcionamiento del enrollador puede verse obstruido por la presencia de arena, barro o polvo en el sistema.

No suelte el enrollador de golpe. No lo desmonte, el muelle puede provocar liberandos al usuario si se suelta.

No coloque este producto alrededor del cuello, el hilo se rompe a 20 kg, hay riesgo de estrangulamiento o de corte.

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete su polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si su linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con PETZL.

Pilas

Compatible con las pilas alcalinas, las pilas recargables Ni-MH, Ni-Cd y las pilas de litio.

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- No intente abrirlas.

- No tire las pilas gastadas al fuego.

- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.

- No recargue las pilas que no estén preparadas para ser recargadas.

- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre si), en cuestión de minutos, se produce una reacción química en el interior de esta pila que libera gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.

Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.

En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y compruebe la polaridad.

En el caso de que se haya producido ya una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura.

En caso de contacto con el líquido liberado por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.

- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.

- No deje las pilas al alcance de los niños.

Mantenimiento y limpieza

Después de su uso en un ambiente húmedo, retire las pilas y séquelas. Lave la linterna con agua tibia y jabón. No frote con un producto abrasivo, en particular, el cristal. No la lave con un limpiador a alta presión.

Evite cualquier contacto prolongado del cristal con grasa. En caso de contacto con grasa, retírela con un paño seco y enjuague con agua.

Si el agua penetra accidentalmente en el interior de la linterna, retire las pilas y séquelas.

Almacenamiento y transporte

Guarde y transporte su producto protegido de los rayos UV, de la humedad, de los productos químicos, etc.

Para un almacenamiento de larga duración, retire las pilas de la linterna.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Efecto estroboscópico

Atención a la utilización de la linterna ZIPKA cerca de máquinas rotativas. Si la frecuencia de iluminación de la linterna (310 Hz ± 10 Hz) es idéntica (o múltiple) a la frecuencia de rotación de la máquina, el usuario puede no ver la rotación de la máquina.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías desechadas deben ser recicladas. No las tire junto con los residuos domésticos. Deposítelas en los contenedores de reciclaje adecuados según la reglamentación local aplicable. De esta forma, usted participa en la protección del medio ambiente y de la salud humana.

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a la pilas con fugas y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

(JP)日本語

『ジブカ』ヘッドランプ

巻き取り式リール付超コンパクトヘッドランプ
むらのないワイドビームを照射する『ジブカ』は手元の照明としての使用に適しています。

5 mm径 LED × 3灯

IP X4

警告：このランプは爆発の危険がある場所では使用しないでください。

ライト機能

ボタンを押してライトのオン・オフを切り替えます。

照射時間 - 電子制御機能

『ジブカ』には電子制御機能が付いており、光の強さを一定に保ちます。電池の残量がわずかになると、光の強さが自動的に最小照度レベルまで下がります：サバイバルモード。サバイバルモードでは、照射距離 5メートル以上の光を 10時間以上持続します。

巻き取り式リール

砂や泥、埃等が詰まると、巻き取り式リールが正常に機能しなくなる可能性があります。

巻き取り式リールを急に放さないでください。分解しないでください。内部のスプリングで怪我をする恐れがあります。

首の周りにリールを巻かないでください(リールは 20 kg で破断します)。頸部の圧迫および切り傷を負う恐れがあります。

製品が機能しない場合

電池の残量があるか、プラス極/マイナス極が正しく配列されているか確認してください。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご連絡ください。

電池

アルカリ電池、ニッケル水素充電電池、ニッカド充電電池、リチウム電池を使用できます。

警告、危険:電池の破裂、やけどの危険

- 分解しないでください

- 使用後の電池を火の中に入れてください

- 電池をショートさせるとやけどをする危険があります

- リチャージブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください

- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください

ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性ガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。

注意:新しい電池を使用しても光が弱い場合、電池の配列が不適切であることが考えられます。

この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。

バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることがあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。

- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください

- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください

- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

メンテナンス、クリーニング

水に濡れた後や湿度の多い環境で使用した後は、電池を外して乾燥させてください。中性洗剤を入れたぬるま湯で洗ってください。ランプの本体、特にレンズを傷つける材質のものを使用してのクリーニングは避けてください。高圧洗浄は避けてください。

レンズにグリスが長時間付着しないようにしてください。グリスが付着した場合は、ウエスなどで拭いて水で洗い流してください。

水がランプ内に侵入した場合は、電池を外してランプを乾燥させてください。

持ち運びと保管

保管や持ち運びの際は、紫外線、湿度、化学薬品等から保護してください。

長期間使用しない場合は、電池を外して保管してください。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する2004/108/CE指令に適合しています。

ストロボ効果

警告：『ジブカ』を回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。ランプの光の周波数(310 Hz ± 10 Hz)が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

環境への配慮

ランプ本体やバルブ、使用済みの電池はリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにしてください。

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し3年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、電池の液漏れによる損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。